

**Distancier international uniforme marchandises:  
Liste des gares – Liste des lieux ferroviaires de  
prise en charge/de livraison**

Edition du 12 décembre 2021

---

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den  
internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der  
Güterverkehrsstellen – Verzeichnis der  
Übernahme- /Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 12. Dezember 2021

---

**Uniform distance table for international freight  
traffic: List of the railway stations – list of the  
railway places of acceptance/delivery**

Edition from 12. December 2021

---

**Jedinstveni daljinar u međunarodnom  
robnom saobraćaju: Spisak stanica u robnom  
saobraćaju - spisak mesta za otpremu/prijem  
robe**

Izdanje od 12. decembra 2021.

---

This edition of the DIUM for Serbia is © 2021  
„SRBIJA KARGO” a.d., Joint Stock Company for Freight Railway Transport, Belgrade, Serbia

„SRBIJA KARGO“ a.d., Akcionarsko društvo za železnički prevoz robe, Beograd, Srbija

## TABLE DES MATIÈRES

|   | Pages |
|---|-------|
| Dates et informations importantes.....  | 3     |
| Avant-Propos.....   | 5     |
| Carte schématique des points frontières de Serbie.....  | 13    |
| Tableaux des distances de Serbie.....   | 15    |
| Distances de transit.....   | 21    |
| UTI – terminals.....  | 22    |
| Liste des sites ferroviaires sans personnel ouverts pour la prise en charge/livraison<br>des wagons complets par la gare de surveillance..... | 25    |
| Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition.....  | 29    |

## INHALTSVERZEICHNIS

|   | Seiten |
|---|--------|
| Datum und wichtige Informationen.....   | 3      |
| Vorwort.....  | 7      |
| Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Serbien.....  | 13     |
| Entfernungszeiger Serbien.....  | 15     |
| Transitentfernungen.....  | 21     |
| UTI - terminals.....  | 22     |
| Liste der Ladestellen ohne Personal, die bei Bedarf für Versand und Übernahme von<br>Wagenladungen durch Überwachungsbahnhof geöffnet sind..... | 25     |
| Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden.....  | 29     |

## CONTENTS

|   | Pages |
|---|-------|
| Dates and significant information.....  | 3     |
| Foreword.....   | 9     |
| Schematic Map: Frontiers points - Serbia.....   | 13    |
| Distance Table for Serbia.....  | 15    |
| Transit distances.....  | 21    |
| UTI - terminals.....  | 22    |
| List of unmanned stations/terminals that are, when necessary, open for delivery<br>and acceptance of wagon load consignments by means of control station..... | 25    |
| List of the RUs and their RICS codes that are presented in this edition.....  | 29    |

## SADRŽAJ

|  | Strana |
|--|--------|
| Datumi i važni podaci.....   | 3      |
| Uvod.....  | 11     |
| Šematska karta: Granične stanice Srbije.....   | 13     |
| Daljinar Srbije.....   | 15     |
| Tablica tranzitnih odstojanja.....   | 21     |
| UTI - terminali.....   | 22     |
| Spisak neposrednih službenih mesta po potrebi otvorenih za otpremu i prijem kolskih<br>pošiljaka putem nadzorne stanice..... | 25     |
| Spisak železničkih preduzeća (ŽP) i njihovih RICS-šifara datih u ovom izdanju.....   | 29     |

The International Union of Railways (UIC), Paris, hold the rights for distribution by electronic media

**Dates et informations importantes**  
**Datum und wichtige Information**  
**Dates and significant informations**

## Datumi i važni podaci

- I. Date d'édition - Ausgabedatum - Date of the edition - datum izdanja: 15.11. 2021.**  
**Date de rédaction - Erstellungsdatum - Date of elaborate - datum izrade: 12.12.2021.**

## II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour le pays. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact de l'entreprise ferroviaire du pays.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs. Les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

## Wichtige Mitteilung

Diese Ausgabe enthält Änderungen, die bis zum Ausgabedatum entstanden sind. Die Informationen über die Bahnhöfe hat das für die Veröffentlichung der Angaben für DIUM-Staaten zuständige EVU vorbereitet. Wir ersuchen Sie, für alle eventuellen Fragen, bezüglich dieser Ausgabe, die zuständige Person aus dem jeweiligen EVU zu kontaktieren.

Die in DIUM enthaltenen Angaben sind nur für eine bessere und leichtere Kundenauskunft bestimmt. Es handelt sich nur um Aufzählung der wichtigsten Merkmale. Komplette Angaben mit allen Merkmalen befinden sich im internen Tarifen und sind verbindlich. Also, die Angaben aus DIUM üben keine Rechtskraft in Bezug auf die Eisenbahn aus.

Das verantwortliche Eisenbahnunternehmen behält trotzdem alle Ausgaberechte für die Veröffentlichung der Angaben.

## Important information

This publication contains the amendments which were made until the date of publishing. Information on the stations were prepared by the railway enterprise which is responsible for the publishing of data for the countries of DIUM. Should You have any questions related to this publication, please contact the responsible person from the railway enterprise of the state.

The purpose of the data which are contained in the DIUM is only a better and easier informing of the clients. The most important features are only indicated here. The complete data with all the features, are given in the internal tariffs and they have mandatory legal character. Thus, the data from DIUM do not create the legal responsibility for the railways.

However, the responsible railway enterprise reserves the publishing rights for the published data.

## Važni podaci

Ovo izdanje sadrži izmene koje su nastale do datuma izdavanja. Podatke o stanicama je pripremio železničko preduzeće odgovorno za izradu DIUM-a jedne zemlje. Za sva pitanja vezana za ovo izdanje molimo vas da kontaktirate nadležnu osobu iz železničkog preduzeća te države.

Svi podaci koje sadrži DIUM namenjeni su samo kao pomoć za informisanje klijenata. Nabrojane su najvažnije karakteristike. Kompletni podaci sa svim osobenostima se nalaze u unutrašnjim tarifama koje imaju obavezujući karakter. Podaci u DIUM-u ne predstavljaju osnov za pravnu odgovornost železnice.

Odgovorno železničko preduzeće zadržava sva prava na objavljene podatke.

**III. Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - osoba za kontakt:****Nadežda Milutinović****„SRBIJA KARGO“ a.d. (SK)****Akcionarsko društvo za železnički prevoz robe****„SRBIJA KARGO“ a.d., Joint Stock Company for Freight Railway Transport**

Département trafic et transport – Unité des affaires de transport et des tarifs  
Sektor für Verkehr und Transport - Abteilung für Transportgeschäfte und Tarife  
Traffic and Transport Department – Division for Transport Operations and Tariffs“

**Sektor za Saobraćaj i transport – Odeljenje za transportne poslove i tarife****Nemanjina br. 6, 11000 BEOGRAD, Srbija**

Tel.: + 381 11 3610 875

Fax: /

e-mail: [nadezda.milutinovic@srbcargo.rs](mailto:nadezda.milutinovic@srbcargo.rs)  
[nmilutinovic20@gmail.com](mailto:nmilutinovic20@gmail.com)

## AVANT- PROPOS

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

|           |                    |           |                 |           |                      |
|-----------|--------------------|-----------|-----------------|-----------|----------------------|
| <b>AT</b> | Autriche           | <b>FR</b> | France          |           |                      |
| <b>BE</b> | Belgique           | <b>GB</b> | Grande-Bretagne | <b>NL</b> | Pays-Bas             |
| <b>BG</b> | Bulgarie           | <b>GR</b> | Grèce           | <b>PL</b> | Pologne              |
| <b>CH</b> | Suisse             | <b>HR</b> | Croatie         | <b>RO</b> | Roumanie             |
| <b>CZ</b> | République Tchèque | <b>HU</b> | Hongrie         | <b>RS</b> | Serbie               |
| <b>DE</b> | Allemagne          | <b>IT</b> | Italie          | <b>SE</b> | Suède                |
| <b>DK</b> | Danemark           | <b>LT</b> | Lithuanie       | <b>SI</b> | Slovénie             |
| <b>ES</b> | Espagne            | <b>LU</b> | Luxembourg      | <b>SK</b> | Slovaquie République |
| <b>FI</b> | Finlande           | <b>MK</b> | Macédoine       | <b>UA</b> | Ukraine              |

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

## Renvois Généraux

1. Points frontières ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination dans la lettre de voiture n'est pas admise.
2. Point frontière soumis à des restrictions.
3. Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
4. Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
5. Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
6. A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
7. Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
8. Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
9. Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.  
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.  
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.  
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
10. Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les points frontières y sont indiquées en caractères **gras**. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

## Renvois particuliers

- a) La gare de surveillance compétente pour les sites ferroviaires sans personnel où il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises s'il y a un contrat conclu avec „SRBIJA KARGO“.
- b) Les gares dans lesquelles il existe le quai en bout
- c) Les gares dans lesquelles il existe le quai latéral
- d) La station est ouverte pour le transport des expéditions par wagons (chargement/déchargements) seulement pour les besoins de Srbija Kargo a.d.
- e) Les gares qui sont temporairement situées sur le territoire des chemins de fer d' UNMIK
- f) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible
- g) Les gares du SK auxquelles sont attachées les voies d'embranchement où il est possible de faire la manutention (chargement, déchargement, transbordement, transversement, versement, etc.) des matières dangereuses (RID), dans les cas où sont remplies toutes les conditions définies par la Loi (par ex. les autorisations établies par les organes compétents ou par les institutions compétentes).
- h) Dans toutes les gares du SK sur toutes les voies il est interdit de faire la manutention des matières dangereuses (RID), sauf le transbordement dans les certains établissements dans les conditions strictement définies et dans les lieux strictement définis, ainsi que sur la base des permis et des autorisations des organes compétents qui ne doivent pas être contrôlés par les chemins de fer.
- i) Gare n'expédiant ou ne recevant que des envois sur la base d'un contrat particulier avec „SRBIJA KARGO“.

## VORWORT

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

|           |                       |           |                |           |                   |
|-----------|-----------------------|-----------|----------------|-----------|-------------------|
| <b>AT</b> | Österreich            | <b>FR</b> | Frankreich     |           |                   |
| <b>BE</b> | Belgien               | <b>GB</b> | Großbritannien | <b>NL</b> | Niederlande       |
| <b>BG</b> | Bulgarien             | <b>GR</b> | Griechenland   | <b>PL</b> | Polen             |
| <b>CH</b> | Schweiz               | <b>HR</b> | Kroatien       | <b>RO</b> | Rumänien          |
| <b>CZ</b> | Tschechische Republik | <b>HU</b> | Ungarn         | <b>RS</b> | Serbien           |
| <b>DE</b> | Deutschland           | <b>IT</b> | Italien        | <b>SE</b> | Schweden          |
| <b>DK</b> | Dänemark              | <b>LT</b> | Litauen        | <b>SI</b> | Slowenien         |
| <b>ES</b> | Spanien               | <b>LU</b> | Luxemburg      | <b>SK</b> | Slowakei Republik |
| <b>FI</b> | Finnland              | <b>MK</b> | Mazedonien     | <b>UA</b> | Ukraine           |

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. – zahlen angeführt.

## Allgemeine Verweisungszahlen

1. Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
2. Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen
3. Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
4. Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen
5. Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
6. Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
7. Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebentgelte berechnet werden.
8. Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
9. Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
10. Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentariften der einzelnen Bahnen.

## Besondere Verweisungszeichen

- a) Überwachungsbahnhof für Ladestellen ohne Personal, bis/von denen die Be- bzw. Entladung der Ware bei Bedarf möglich ist, vorausgesetzt dass dieses mit der „SRBIJA KARGO“ vereinbart worden ist.
- b) Bahnhöfe mit einer Kopframpe
- c) Bahnhöfe mit Seitenrampe
- d) der Bahnhof ist geöffnet für die Beförderung von Wagenladungen (Be-/Entladung) nur für Bedürfnisse der Fa. Srbija Kargo a.d..“
- e) Bahnhöfe, die auf dem Gebiet von UNMIK - Bahnen vorläufig liegen
- f) Verkehr über den Grenzübergang Đeneral Janković ist bis auf weiteres nicht zulässig
- g) Die SK-Bahnhöfe, an welche die Industriegleise angeschlossen sind, auf denen die Manipulation mit den gefährlichen Gütern (RID) (Beladen, Ausladen, Umladen, Ausgießen, Umfüllen usw.) durchgeführt werden kann, und zwar in den Fällen, wenn die dafür im Gesetz definierten Bedingungen erfüllt worden sind (z.B. die seitens der zuständigen Behörden und Institutionen ausgestellten Zulassungen u.a.).
- h) An allen SK-Bahnhöfen, auf allen Bahnhofsgleisen wird die Manipulation mit den gefährlichen Gütern (RID-Güter) verboten, ausser der Umladung an bestimmten Dienststellen unter den streng festgelegten Bedingungen und an den fest bestimmten Stellen; sowie aufgrund der Zulassungen und Zustimmungen der zuständigen Behörden, die durch die Bahn nicht geprüft werden müssen.
- i) Bahnhof, der für den Versand bzw. Empfang von Wagenladungen nur aufgrund eines Sondervertrags mit der „SRBIJA KARGO“ zugelassen ist.



## FOREWORD

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations witch that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations witch UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

|           |                |           |               |           |                   |
|-----------|----------------|-----------|---------------|-----------|-------------------|
| <b>AT</b> | Austria        | <b>FR</b> | France        |           |                   |
| <b>BE</b> | Belgium        | <b>GB</b> | Great Britain | <b>NL</b> | Netherlands       |
| <b>BG</b> | Bulgaria       | <b>GR</b> | Greece        | <b>PL</b> | Poland            |
| <b>CH</b> | Switzerland    | <b>HR</b> | Croatia       | <b>RO</b> | Romania           |
| <b>CZ</b> | Czech Republic | <b>HU</b> | Hungary       | <b>RS</b> | Serbia            |
| <b>DE</b> | Germany        | <b>IT</b> | Italy         | <b>SE</b> | Sweden            |
| <b>DK</b> | Denmark        | <b>LT</b> | Lithuania     | <b>SI</b> | Slovenia          |
| <b>ES</b> | Spain          | <b>LU</b> | Luxemburg     | <b>SK</b> | Slovakia Republic |
| <b>FI</b> | Finland        | <b>MK</b> | Mazedonia     | <b>UA</b> | Ukraine           |

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate.

## General Reference Numbers

1. Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
2. Frontier point with restrictions
3. Internal Station with Customs Clearance facilities.
4. Station with other special dispatch restrictions.
5. Station only open for full trains load.
6. Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
7. Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
8. Station opens only to or from private sidings.
9. Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
10. Reconsigning station CIM- /SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

## Special characteristics

- a) Control station in charge of unmanned stations/terminals from/to which it is possible, if necessary, to perform loading i.e. unloading of goods if contracted with „SRBIJA KARGO“.
- b) Stations with end-loading platform
- c) Stations with side-loading platform
- d) The station is open for the transport of wagon loads (loading/unloading) only for the needs of Srbija Kargo a.d.
- e) Stations temporarily covered by UNMIK - Railways
- f) Until further notice transportation through Đeneral Janković station is not possible
- g) Private sidings which belong to SK stations where it is possible to perform handling (loading, unloading, transshipment, discharging, decanting etc.) of dangerous goods (RID), in case when conditions prescribed by law are provided on them (e.g. licences issued by competent bodies and institutions, etc).
- h) Handling of dangerous goods (RID) is forbidden in all SK stations, on all station tracks, except for transshipment in certain stations/stops under specified conditions and on specified locations as well as on the basis of permits and approvals issued by competent bodies that the railway shall not be obliged to control.
- i) Stations open to forwarding, i.e. arrival of wagon load consignments based on special contract concluded with „SRBIJA KARGO“ only.

## U V O D

DIUM (Jedinstveni daljinar u međunarodnom robnom saobraćaju: Spisak stanica u robnom saobraćaju - Spisak mesta za otpremu/prijem robe) jedne zemlje sadrži različite podatke neophodne za prevoz robe železnicom u međunarodnom saobraćaju koje koriste železnička preduzeća i klijenti pri popunjavanju tovarnog lista CIM/kolskog lista CUV i za obračunavanje prevoznine. DIUM, osim toga, sadrži i ostale komercijalne i/ili tehničke podatke potrebne za obavljanje ovih prevoza.

DIUM sadrži šifre UIC i nazive stanica otvorenih za međunarodni robni saobraćaj, kao i tarifska odstojanja između tih stanica i graničnih prelaza prema susednim zemljama.

DIUM takođe sadrži šifre UIC i nazive mesta za preuzimanje/izdavanje robe, kao i šifre stanica kojima su ova mesta dodeljena.

DIUM sadrži i spisak stanica za robni saobraćaj, terminala UTI, kao i ostale priloge sa tehničkim i/ili komercijalnim podacima.

DIUM se sastoji od tablica sledećih zemalja:

|           |                 |           |                  |           |                    |
|-----------|-----------------|-----------|------------------|-----------|--------------------|
| <b>AT</b> | Austrija        | <b>FR</b> | Francuska        |           |                    |
| <b>BE</b> | Belgija         | <b>GB</b> | Velika Britanija | <b>NL</b> | Holandija          |
| <b>BG</b> | Bugarska        | <b>GR</b> | Grčka            | <b>PL</b> | Poljska            |
| <b>CH</b> | Švajcarska      | <b>HR</b> | Hrvatska         | <b>RO</b> | Rumunija           |
| <b>CZ</b> | Češka Republika | <b>HU</b> | Mađarska         | <b>RS</b> | Srbija             |
| <b>DE</b> | Nemačka         | <b>IT</b> | Italija          | <b>SE</b> | Švedska            |
| <b>DK</b> | Danska          | <b>LT</b> | Litvanija        | <b>SI</b> | Slovenija          |
| <b>ES</b> | Španija         | <b>LU</b> | Luksemburg       | <b>SK</b> | Slovačka Republika |
| <b>FI</b> | Finska          | <b>MK</b> | Makedonija       | <b>UA</b> | Ukrajina           |

Dodatne informacije o stanicama za robni saobraćaj i mestima za preuzimanje/izdavanje robe su navedene kroz Opšte referentne brojeve i Posebne referentne oznake, odnosno napomene.

## Opšti brojevi napomena

1. Granični prelaz koji služi samo za obračunavanje prevoznine u međunarodnom saobraćaju a koji se u tovarni list CIM/kolski list CUV ne sme uneti kao uputna stanica
2. Granični prelaz sa ograničenjima
3. Unutrašnja stanica u kojoj se vrše carinske formalnosti
4. Stanica sa drugim ograničenjima pri otpravljanju
5. Stanica otvorena samo za prevoz maršrutnih vozova
6. Osim za bilateralni prevoz, saobraćaj je ukinut do daljeg
7. Stanica za koju se obračunava dodatna prevoznina ili dodatna naknada
8. Stanica otvorena samo za otpremu, odnosno prispeće kolskih pošiljaka u prevozu od/do privatnih industrijskih koloseka
9. Mesto utovara/istovara = svako mesto za utovar/istovar pripada odnosno dodeljeno je jednoj robnoj stanici. Mesto za utovar/istovar se ne sme u tovarnom listu CIM/kolskom listu CUV navesti kao otppravna/uputna stanica, već u odgovarajućoj rubrici: «Mesto preuzimanja /izdavanja», treba da se navede kao mesto na kome se pošiljka stavlja na raspolaganje.  
Za utvrđivanje odstojanja od odnosno do mesta utovara/istovara koriste se kilometarska odstojanja između nadležnih robnih stanica.
10. Stanica otvorena za reekspediciju pošiljaka za prevoz CIM/SMGS.

Službena železnička mesta za obračunavanje prevoznine navedena u levoj koloni svrstana su po abecednom redosledu, pri čemu su granični prelazi prikazani **masnim** slovima. Granični prelazi navedeni u zaglavlju tablice sa odstojanjima su svrstani po zemljama, uz navodjenje skraćene oznake i šifre susedne zemlje.

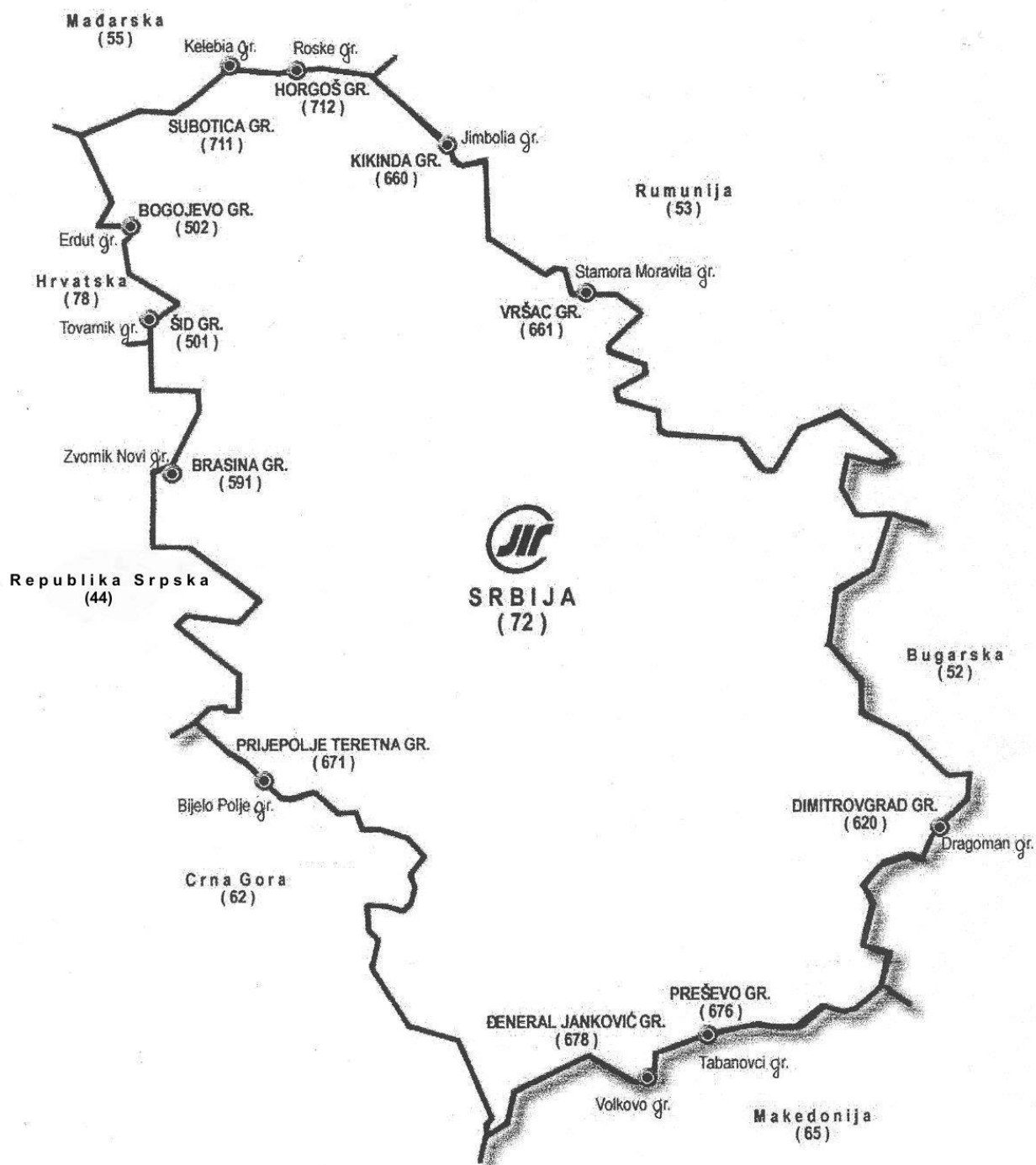
Uvrštavanje novih stanica i tarifiških odstojanja, kao i ostale izmene koje nastanu u Tablici odstojanja ili u Tablici tranzitnih odstojanja, obeležavaju se znakom ♦ u prvoj koloni "šifra".

Prethodno navedene napomene nisu obavezujuće i ne predstavljaju osnov za pravnu odgovornost železnice. Sa pravne tačke gledišta obavezujuće su isključivo odredbe unutrašnjih tarifa svake železnice.

## Posebne oznake napomena

- a) Nadzorna stanica nadležna za neposednuta službena mesta od/do kojih je po potrebi moguće obaviti utovar odnosno istovar robe ukoliko je ugovoren sa firmom „SRBIJA KARGO“.
- b) Stanica u kojoj postoji čeona rampa
- c) Stanica u kojoj postoji bočna rampa
- d) Stanica je otvorena za prevoz kolskih pošiljaka (utovar/istovar) samo za potrebe „Srbija Kargo“ a.d.
- e) Stanice koje su privremeno na području UNMIK - Železnica
- f) Do daljeg prevoz preko prelaza Đeneral Janković granica nije moguć
- g) Stanice SK na koje su priključeni industrijski koloseci na kojima je moguće obaviti manipulaciju (utovar, istovar, pretovar, istakanje, pretakanje, itd.) opasnim materijama (RID robe) u slučajevima kada su na njima obezbedjeni zakonom definisani uslovi (*npr.* dozvole izdate od strane nadležnih organa i institucija, i dr.).
- h) U svim stanicama SK, na svim staničnim kolosecima je zabranjena manipulacija opasnim materijama (RID robe), osim pretovara u određenim službenim mestima pod strogo određenim uslovima i na strogo određenim mestima, kao i na osnovu dozvola i saglasnosti nadležnih organa koje železnica nije dužna da kontroliše.
- i) Stanica otvorena za otpremu odnosno prispeće kolskih pošiljaka samo na osnovu posebnog ugovora sa firmom „SRBIJA KARGO“.

**CARTE SCHEMATIQUE DES POINTS FRONTIERES DE SERBIE  
SCHEMATISCHE KARTE DER GRENZÜBERGANGSPUNKTE SERBIEN  
SCHEMATIC MAP: FRONTIERS POINTS SERBIA  
ŠEMATSKA KARTA: GRANIČNE STANICE SRBIJE**



**TABLEAUX DES DISTANCES DE SERBIE**

**ENTFERNUNGSZEIGER SERBIEN**

**DISTANCE TABLE: SERBIA**

**DALJINAR SRBIJE**

## RS(72)

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Servicing RU<br>ŽP koje pruža uslugu | Numéro<br>de code<br>Kode-<br>nummer<br>Code<br>number<br>Šifra | de ou vice versa à<br>von oder umgekehrt nach<br>from or vice versa to<br>od ili obratno do |          |           |            | HU<br>(55)                  |                          | RO<br>(53)                  |                                   | BG<br>(52)                   | MK<br>(65)                   |                                 | ME<br>(62)                             | BA<br>/ZRS<br>(44)              | HR<br>(78)              |                           |
|---|---|---|----------|-----------|------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
|   |   |   |          |           |            | Subotica granica<br>Kelebia | Horgoš granica<br>Roszke | Kikinda granica<br>Jimbolia | Vršac granica<br>Stamora Moravita | Dimitrovgrad gr.<br>Dragoman | Preševo granica<br>Tabanovci | Đeneral Janković gr.<br>Volkovo | Prijepolje teretna gr.<br>Bijelo Polje | Brasina granica<br>Zvornik Novi | Šid granica<br>Tovarnik | Bogojevo granica<br>Erdut |
|   |   |   |          |           |            | 1                           | 1                        | 1                           | 1                                 | 1                            | 1                            | 1                               | 1                                      | 1                               | 1                       | 1                         |
|   |   |   |          |           |            | 711                         | 712                      | 660                         | 661                               | 620                          | 676                          | 678                             | 671                                    | 591                             | 501                     | 502                       |
| 2172  | 12510-4   | Aleksinac   |          | a,c,h     | 432        | 456                         | 442                      | 362                         | 140                               | 191                          | 289                          | 357                             | 415                                    | 361                             | 412                     |                           |
| 2172  | 11505-5   | Babljak   |          | e         | 640        | 664                         | 650                      | 570                         | 313                               | 328                          | 56                           | 471                             | 623                                    | 569                             | 620                     |                           |
| 2172  | 12006-3   | Banjska   |          | e         | 542        | 566                         | 552                      | 472                         | 347                               | 362                          | 154                          | 373                             | 525                                    | 471                             | 522                     |                           |
| 2172  | 13201-9   | Batočina  |          | c         | 327        | 351                         | 337                      | 257                         | 251                               | 302                          | 369                          | 326                             | 310                                    | 256                             | 307                     |                           |
| 2172  | 23404-7   | Bačka Topola  |          | a,b,c, h  | 41         | 65                          | 152                      | 291                         | 531                               | 582                          | 655                          | 485                             | 244                                    | 190                             | 123                     |                           |
| 2172  | 11301-9   | Belačevac   |          | e         | 616        | 640                         | 626                      | 546                         | 289                               | 304                          | 96                           | 447                             | 599                                    | 545                             | 596                     |                           |
| 2172  | 16005-1   | Beograd Dunav   | 3        | a,c,g     | 224        | 248                         | 186                      | 106                         | 396                               | 447                          | 520                          | 350                             | 207                                    | 153                             | 204                     |                           |
| 2172  | 16201-6   | Beograd ranžirna  | 3,8      | a, h, i   | 200        | 224                         | 210                      | 130                         | 372                               | 423                          | 496                          | 326                             | 183                                    | 129                             | 180                     |                           |
| 2172  | 25470-6   | Bogojevo  | 3        | c         | 101        | 125                         | 212                      | 305                         | 545                               | 596                          | 669                          | 499                             | 258                                    | 204                             | 7                       |                           |
| <b>2172</b>   | <b>502</b>  | <b>Bogojevo gr</b>  | <b>1</b> |           | <b>102</b> | <b>122</b>                  | <b>206</b>               | <b>292</b>                  | <b>524</b>                        | <b>579</b>                   | <b>599</b>                   | <b>479</b>                      | <b>248</b>                             | <b>204</b>                      | <b>0</b>                |                           |
| 2172  | 14305-7   | Bor teretna   | 3        | a,b,c,g,h | 470        | 494                         | 480                      | 400                         | 266                               | 317                          | 415                          | 543                             | 453                                    | 399                             | 450                     |                           |
| 2172  | 16314-7   | Brasina   | 3        | c         | 277        | 301                         | 365                      | 305                         | 547                               | 598                          | 671                          | 501                             | 8                                      | 162                             | 257                     |                           |
| <b>2172</b>   | <b>591</b>  | <b>Brasina granica</b>  | <b>1</b> |           | <b>272</b> | <b>292</b>                  | <b>351</b>               | <b>296</b>                  | <b>526</b>                        | <b>581</b>                   | <b>601</b>                   | <b>481</b>                      | <b>0</b>                               | <b>160</b>                      | <b>248</b>              |                           |
| 2172  | 11311-8   | Budisavci   |          | e         | 698        | 722                         | 708                      | 628                         | 371                               | 386                          | 178                          | 529                             | 681                                    | 627                             | 678                     |                           |
| 2172  | 12550-0   | Crveni Krst   | 3        | a,c,g     | 459        | 483                         | 469                      | 389                         | 113                               | 164                          | 262                          | 384                             | 442                                    | 388                             | 439                     |                           |
| 2172  | 24203-2   | Crvenka   | 3        | a,c       | 87         | 111                         | 198                      | 281                         | 521                               | 572                          | 645                          | 475                             | 234                                    | 180                             | 77                      |                           |
| 2172  | 13060-9   | Čačak   | 3        | a,c,g, h  | 408        | 432                         | 418                      | 338                         | 291                               | 342                          | 321                          | 206                             | 391                                    | 337                             | 388                     |                           |
| 2172  | 13313-2   | Ćičevac   |          | a,c,g, h  | 388        | 412                         | 398                      | 318                         | 184                               | 235                          | 333                          | 323                             | 371                                    | 317                             | 368                     |                           |
| 2172  | 11206-0   | Devet Jugovića  |          | e         | 613        | 637                         | 623                      | 543                         | 261                               | 276                          | 108                          | 459                             | 596                                    | 542                             | 593                     |                           |
| 2172  | 12499-0   | Dimitrovgrad  | 3        | a,c       | 566        | 590                         | 576                      | 496                         | 6                                 | 265                          | 363                          | 491                             | 549                                    | 495                             | 546                     |                           |
| <b>2172</b>   | <b>620</b>  | <b>Dimitrovgrad granica</b>   | <b>1</b> |           | <b>548</b> | <b>568</b>                  | <b>551</b>               | <b>476</b>                  | <b>0</b>                          | <b>263</b>                   | <b>320</b>                   | <b>464</b>                      | <b>526</b>                             | <b>482</b>                      | <b>524</b>              |                           |
| 2172  | 11307-6   | Dobra Voda  |          | e         | 668        | 692                         | 678                      | 598                         | 341                               | 356                          | 148                          | 499                             | 651                                    | 597                             | 648                     |                           |
| 2172  | 13009-6   | Dragačevo   |          | c,g       | 377        | 401                         | 387                      | 307                         | 322                               | 373                          | 352                          | 175                             | 360                                    | 306                             | 357                     |                           |
| 2172  | 11304-3   | Drenica   |          | e         | 639        | 663                         | 649                      | 569                         | 312                               | 327                          | 119                          | 470                             | 622                                    | 568                             | 619                     |                           |
| 2172  | 11511-3   | Đeneral Janković  |          | e         | 694        | 718                         | 704                      | 624                         | 367                               | 382                          | 2                            | 525                             | 677                                    | 623                             | 674                     |                           |



## RS(72)

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Servicing RU<br>ŽP koje pruža uslugu | Número<br>de code<br>Kode-<br>nummer<br>Code<br>number<br>Šifra | de ou vice versa à<br>von oder umgekehrt nach<br>from or vice versa to<br>od ili obratno do |     |           | HU<br>(55)                  |                          | RO<br>(53)                  |                                   | BG<br>(52)                   | MK<br>(65)                   |                                 | ME<br>(62)                             | BA<br>/ŽRS<br>(44)              | HR<br>(78)              |                           |
|---|---|---|-----|-----------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
|   |   |   |     |           | Subotica granica<br>Kelebia | Horgoš granica<br>Roszke | Kikinda granica<br>Jimbolia | Vršac granica<br>Stamora Moravita | Dimitrovgrad gr.<br>Dragoman | Preševo granica<br>Tabanovci | Đeneral Janković gr.<br>Volkovo | Prijepolje teretna gr.<br>Bijelo Polje | Brasina granica<br>Zvornik Novi | Šid granica<br>Tovarnik | Bogojevo granica<br>Erdut |
|   |   |   |     |           | 1                           | 1                        | 1                           | 1                                 | 1                            | 1                            | 1                               | 1                                      | 1                               | 1                       | 1                         |
|   |   |   |     |           | 711                         | 712                      | 660                         | 661                               | 620                          | 676                          | 678                             | 671                                    | 591                             | 501                     | 502                       |
| 2172  | 678   | Đeneral Janković gr.  | 1   | f         | 623                         | 643                      | 626                         | 551                               | 320                          | 339                          | 0                               | 449                                    | 601                             | 557                     | 599                       |
| 2172  | 22503-7   | Elemir  | 3   | c,g       | 139                         | 163                      | 82                          | 121                               | 500                          | 551                          | 624                             | 454                                    | 291                             | 237                     | 206                       |
| 2172  | 11508-9   | Grlica  |     | e         | 664                         | 688                      | 674                         | 594                               | 337                          | 352                          | 32                              | 495                                    | 647                             | 593                     | 644                       |
| 2172  | 712   | Horgoš granica  | 1,2 |           | 36                          | 0                        | 140                         | 262                               | 568                          | 623                          | 643                             | 523                                    | 292                             | 248                     | 122                       |
| 2172  | 11403-3   | Hramovik  |     | e         | 708                         | 732                      | 718                         | 638                               | 381                          | 396                          | 188                             | 539                                    | 691                             | 637                     | 688                       |
| 2172  | 11313-4   | Hvosno  |     | e         | 707                         | 731                      | 717                         | 637                               | 380                          | 395                          | 187                             | 538                                    | 690                             | 636                     | 687                       |
| 2172  | 12005-5   | Ibarska Slatina   |     | e         | 530                         | 554                      | 540                         | 460                               | 359                          | 374                          | 166                             | 361                                    | 513                             | 459                     | 510                       |
| 2172  | 13350-4   | Jagodina  | 3   | a,c,g, h  | 351                         | 375                      | 361                         | 281                               | 221                          | 272                          | 370                             | 356                                    | 334                             | 280                     | 331                       |
| 2172  | 12107-9   | Jošanička Banja   |     | a,c       | 464                         | 488                      | 474                         | 394                               | 308                          | 359                          | 232                             | 295                                    | 447                             | 393                     | 444                       |
| 2172  | 11205-2   | Jug Bogdan  |     | e         | 603                         | 627                      | 613                         | 533                               | 251                          | 266                          | 118                             | 469                                    | 586                             | 532                     | 583                       |
| 2172  | 14514-4   | Kaona   |     | a, g      | 349                         | 373                      | 359                         | 279                               | 387                          | 438                          | 503                             | 460                                    | 332                             | 278                     | 329                       |
| 2172  | 11510-5   | Kaćanik   |     | e         | 678                         | 702                      | 688                         | 608                               | 351                          | 366                          | 18                              | 509                                    | 661                             | 607                     | 658                       |
| 2172  | 22850-2   | Kikinda   | 3   | a,b,c,g,h | 112                         | 136                      | 15                          | 188                               | 567                          | 618                          | 691                             | 521                                    | 358                             | 304                     | 204                       |
| 2172  | 660   | Kikinda granica   | 1   |           | 120                         | 140                      | 0                           | 188                               | 551                          | 606                          | 626                             | 506                                    | 351                             | 307                     | 206                       |
| 2172  | 11550-1   | Kosovo Polje  |     | e         | 608                         | 632                      | 618                         | 538                               | 281                          | 296                          | 88                              | 439                                    | 591                             | 537                     | 588                       |
| 2172  | 12009-7   | Kosovska Mitrovica  |     | e         | 560                         | 584                      | 570                         | 490                               | 329                          | 344                          | 136                             | 391                                    | 543                             | 489                     | 540                       |
| 2172  | 13250-6   | Kragujevac  | 3   | a,c,g     | 354                         | 378                      | 364                         | 284                               | 278                          | 329                          | 342                             | 299                                    | 337                             | 283                     | 334                       |
| 2172  | 13251-4   | Kraljevo  | 3   | a,b,c     | 411                         | 435                      | 421                         | 341                               | 255                          | 306                          | 285                             | 242                                    | 394                             | 340                     | 391                       |
| 2172  | 12204-4   | Kruševac  | 3   | a,b,c,g,h | 409                         | 433                      | 419                         | 339                               | 195                          | 246                          | 345                             | 302                                    | 392                             | 338                     | 389                       |
| 2172  | 13406-4   | Lapovo ranžirna   | 3   | a,c,h     | 323                         | 347                      | 333                         | 253                               | 249                          | 300                          | 373                             | 330                                    | 306                             | 252                     | 303                       |
| 2172  | 12003-0   | Leposavić   |     | e         | 516                         | 540                      | 526                         | 446                               | 373                          | 388                          | 180                             | 347                                    | 499                             | 445                     | 496                       |
| 2172  | 11050-2   | Leskovac  | 3   | a,c,h     | 508                         | 532                      | 518                         | 438                               | 156                          | 115                          | 269                             | 433                                    | 491                             | 437                     | 488                       |
| 2172  | 12001-4   | Lešak   |     | e,h       | 502                         | 526                      | 512                         | 432                               | 346                          | 402                          | 194                             | 333                                    | 485                             | 431                     | 482                       |
| 2172  | 11503-0   | Lipljan   |     | e         | 626                         | 650                      | 636                         | 556                               | 299                          | 314                          | 70                              | 457                                    | 609                             | 555                     | 606                       |
| 2172  | 14401-4   | Majdanpek   | 3   | a,c,g     | 386                         | 410                      | 396                         | 316                               | 350                          | 401                          | 499                             | 497                                    | 369                             | 315                     | 366                       |
| 2172  | 13551-7   | Mala Krsna  |     | a,h       | 271                         | 295                      | 281                         | 201                               | 301                          | 352                          | 425                             | 382                                    | 254                             | 200                     | 251                       |
| 2172  | 11406-6   | Mala Kruša  |     | e         | 745                         | 769                      | 755                         | 675                               | 418                          | 433                          | 225                             | 576                                    | 728                             | 674                     | 725                       |
| 2172  | 11309-2   | Metohija  |     | e         | 684                         | 708                      | 694                         | 614                               | 357                          | 372                          | 164                             | 515                                    | 667                             | 613                     | 664                       |
| 2172  | 15460-9   | Mladenovac  | 3   | a,c,g, h  | 251                         | 275                      | 261                         | 181                               | 305                          | 356                          | 429                             | 377                                    | 234                             | 180                     | 231                       |
| 2172  | 23409-6   | Naumovićevo   |     | g         | 17                          | 41                       | 128                         | 261                               | 555                          | 606                          | 679                             | 509                                    | 268                             | 214                     | 109                       |

## RS(72)

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Serving RU<br>ŽP koje pruža uslugu | Numéro<br>de code<br><br>Kode-<br>nummer<br><br>Code<br>number<br><br>Šifra | de ou vice versa à<br><br>von oder umgekehrt nach<br><br>from or vice versa to<br><br>od ili obratno do |          | HU<br>(55)                  |                          | RO<br>(53)                  |                                   | BG<br>(52)                   | MK<br>(65)                   |                                 | ME<br>(62)                             | BA<br>/ŽRS<br>(44)              | HR<br>(78)              |                           |            |
|---|---|---|----------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|------------|
|   |   |   |          | Subotica granica<br>Kelebia | Horgoš granica<br>Roszke | Kikinda granica<br>Jimbolia | Vršac granica<br>Stamora Moravita | Dimitrovgrad gr.<br>Dragoman | Preševo granica<br>Tabanovci | Đeneral Janković gr.<br>Volkovo | Prijepolje teretna gr.<br>Bijelo Polje | Brasina granica<br>Zvoznik Novi | Šid granica<br>Tovarnik | Bogojevo granica<br>Erdut |            |
|   |   |   |          | 1                           | 1                        | 1                           | 1                                 | 1                            | 1                            | 1                               | 1                                      | 1                               | 1                       | 1                         |            |
|   |   |   |          | 711                         | 712                      | 660                         | 661                               | 620                          | 676                          | 678                             | 671                                    | 591                             | 501                     | 502                       |            |
| 2172 ◆  | 12601-1   | Niš ranžirna  | 3        | a, d                        | 455                      | 479                         | 465                               | 385                          | 118                          | 159                             | 257                                    | 395                             | 438                     | 384                       | 435        |
| 2172  | 16871-6   | Novi Sad ranžirna   | 3        | a,b,c,g,h                   | 110                      | 134                         | 198                               | 222                          | 462                          | 513                             | 586                                    | 416                             | 175                     | 121                       | 90         |
| 2172  | 12017-0   | Obilić  |          | e                           | 600                      | 624                         | 610                               | 530                          | 289                          | 304                             | 96                                     | 431                             | 583                     | 529                       | 580        |
| 2172  | 25003-5   | Odžaci  |          | a,c,g                       | 120                      | 144                         | 231                               | 286                          | 526                          | 577                             | 650                                    | 480                             | 239                     | 185                       | 26         |
| 2172  | 22001-2   | Pančevo glavna stanica  | 3        | a,h                         | 226                      | 250                         | 169                               | 89                           | 413                          | 464                             | 537                                    | 367                             | 224                     | 170                       | 223        |
| 2172  | 21001-3   | Pančevo varoš   | 3        | a,c,g,h                     | 230                      | 254                         | 173                               | 85                           | 417                          | 468                             | 541                                    | 371                             | 228                     | 174                       | 227        |
| 2172  | 13310-8   | Paraćin   | 3        | a,c,g,h                     | 372                      | 396                         | 382                               | 302                          | 200                          | 251                             | 349                                    | 339                             | 355                     | 301                       | 352        |
| 2172  | 11314-2   | Peć   |          | e                           | 721                      | 745                         | 731                               | 651                          | 394                          | 409                             | 201                                    | 552                             | 704                     | 650                       | 701        |
| 2172  | 16807-0   | Petrovaradin  |          | a,b,c,g                     | 121                      | 145                         | 209                               | 209                          | 451                          | 502                             | 575                                    | 405                             | 164                     | 110                       | 101        |
| 2172  | 12420-6   | Pirot   | 3        | a, c,g,h                    | 539                      | 563                         | 549                               | 469                          | 33                           | 238                             | 336                                    | 464                             | 522                     | 468                       | 519        |
| 2172  | 11201-1   | Podujevo  |          | e                           | 580                      | 604                         | 590                               | 510                          | 228                          | 243                             | 141                                    | 492                             | 563                     | 509                       | 560        |
| 2172  | 11308-4   | Pograde   |          | e                           | 677                      | 701                         | 687                               | 607                          | 350                          | 365                             | 157                                    | 508                             | 660                     | 606                       | 657        |
| 2172  | 14550-8   | Požarevac   | 3        | a,c,h                       | 289                      | 313                         | 299                               | 219                          | 319                          | 370                             | 443                                    | 400                             | 272                     | 218                       | 269        |
| 2172  | 15150-6   | Požega  | 3        | a,c,g,h                     | 364                      | 388                         | 374                               | 294                          | 335                          | 386                             | 365                                    | 162                             | 347                     | 293                       | 344        |
| 2172  | 14115-0   | Prahovo   | 3        | c,g                         | 568                      | 592                         | 578                               | 498                          | 304                          | 355                             | 453                                    | 581                             | 551                     | 497                       | 548        |
| 2172  | 14170-5   | Prahovo pristanište   |          | a,c,g                       | 570                      | 594                         | 580                               | 500                          | 306                          | 357                             | 455                                    | 583                             | 553                     | 499                       | 550        |
| 2172  | <b>676</b>  | <b>Preševo granica</b>  | <b>1</b> |                             | <b>603</b>               | <b>623</b>                  | <b>606</b>                        | <b>531</b>                   | <b>263</b>                   | <b>0</b>                        | <b>339</b>                             | <b>519</b>                      | <b>581</b>              | <b>537</b>                | <b>579</b> |
| 2172  | 15712-3   | Prijepolje teretna  | 3        | a, c, g, h                  | 494                      | 518                         | 504                               | 424                          | 465                          | 516                             | 495                                    | 32                              | 477                     | 423                       | 474        |
| <b>2172</b>   | <b>671</b>  | <b>Prijepolje teretna granica</b>   | <b>1</b> |                             | <b>503</b>               | <b>523</b>                  | <b>506</b>                        | <b>431</b>                   | <b>464</b>                   | <b>519</b>                      | <b>449</b>                             | <b>0</b>                        | <b>481</b>              | <b>437</b>                | <b>479</b> |
| 2172  | 12015-4   | Priluzje  |          | e                           | 591                      | 615                         | 601                               | 521                          | 298                          | 313                             | 105                                    | 422                             | 574                     | 520                       | 571        |
| 2172  | 11207-8   | Priština  |          | e                           | 618                      | 642                         | 628                               | 548                          | 271                          | 286                             | 98                                     | 449                             | 601                     | 547                       | 598        |
| 2172  | 11408-2   | Prizren   |          | e                           | 764                      | 788                         | 774                               | 694                          | 437                          | 452                             | 244                                    | 595                             | 747                     | 693                       | 744        |
| 2172  | 13603-6   | Radinac   | 3        | c,g                         | 277                      | 301                         | 287                               | 207                          | 307                          | 358                             | 431                                    | 388                             | 260                     | 206                       | 257        |
| 2172  | 11404-1   | Ratkovac  |          | e                           | 721                      | 745                         | 731                               | 651                          | 394                          | 409                             | 201                                    | 552                             | 704                     | 650                       | 701        |
| 2172  | 12111-1   | Raška   | 3        | a,c                         | 481                      | 505                         | 491                               | 411                          | 325                          | 376                             | 215                                    | 312                             | 464                     | 410                       | 461        |
| 2172  | 13909-7   | Resavica  |          | c,h                         | 372                      | 396                         | 382                               | 302                          | 314                          | 365                             | 438                                    | 395                             | 355                     | 301                       | 352        |
| 2172  | 15501-0   | Resnik  |          | a,c                         | 212                      | 236                         | 222                               | 142                          | 344                          | 395                             | 468                                    | 338                             | 195                     | 141                       | 192        |
| 2172  | 11023-9   | Ristovac  | 3        | a,c                         | 587                      | 611                         | 597                               | 517                          | 235                          | 36                              | 348                                    | 512                             | 570                     | 516                       | 567        |
| 2172  | 16550-6   | Ruma  | 3        | a,b,c,h                     | 173                      | 197                         | 261                               | 201                          | 443                          | 494                             | 567                                    | 397                             | 112                     | 58                        | 153        |

## RS(72)

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Servicing RU<br>ŽP koje pruža uslugu | Número<br>de code<br>Kode-<br>nummer<br>Code<br>number<br>Šifra | de ou vice versa à<br>von oder umgekehrt nach<br>from or vice versa to<br>od ili obratno do |          |           | HU<br>(55)                  |                          | RO<br>(53)                  |                                   | BG<br>(52)                   | MK<br>(65)                   |                                 | ME<br>(62)                             | BA<br>/ŽRS<br>(44)              | HR<br>(78)              |                           |
|---|---|---|----------|-----------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
|   |   |   |          |           | Subotica granica<br>Kelebia | Horgoš granica<br>Roszke | Kikinda granica<br>Jimbolia | Vršac granica<br>Stamora Moravita | Dimitrovgrad gr.<br>Dragoman | Preševo granica<br>Tabanovci | Đeneral Janković gr.<br>Volkovo | Prijepolje teretna gr.<br>Bijelo Polje | Brasina granica<br>Zvornik Novi | Šid granica<br>Tovarnik | Bogojevo granica<br>Erdut |
|   |   |   |          |           | 1                           | 1                        | 1                           | 1                                 | 1                            | 1                            | 1                               | 1                                      | 1                               | 1                       | 1                         |
|   |   |   |          |           | 711                         | 712                      | 660                         | 661                               | 620                          | 676                          | 678                             | 671                                    | 591                             | 501                     | 502                       |
| 2172  | 23801-4   | Senta   | 3        | a,b,c,g,h | 50                          | 74                       | 77                          | 210                               | 606                          | 657                          | 730                             | 560                                    | 319                             | 265                     | 142                       |
| 2172  | 13670-5   | Smederevo   | 3        | c,g       | 284                         | 308                      | 294                         | 214                               | 314                          | 365                          | 438                             | 395                                    | 267                             | 213                     | 264                       |
| 2172  | 25550-5   | Sombor  | 3        | a,b,c,h   | 70                          | 94                       | 181                         | 320                               | 560                          | 611                          | 684                             | 514                                    | 273                             | 219                     | 38                        |
| 2172  | 16509-2   | Sremska Mitrovica   | 3        | a,c,g,h   | 190                         | 214                      | 278                         | 218                               | 460                          | 511                          | 584                             | 414                                    | 129                             | 41                      | 170                       |
| 2172  | 23450-0   | Subotica  | 3        | a,c,g,h   | 8                           | 32                       | 119                         | 252                               | 564                          | 615                          | 688                             | 518                                    | 277                             | 223                     | 100                       |
| <b>2172</b>   | <b>711</b>  | <b>Subotica granica</b>   | <b>1</b> |           | <b>0</b>                    | <b>36</b>                | <b>120</b>                  | <b>242</b>                        | <b>548</b>                   | <b>603</b>                   | <b>623</b>                      | <b>503</b>                             | <b>272</b>                      | <b>228</b>              | <b>102</b>                |
| 2172  | 16203-2   | Surčin  | 3        | a,b,c,g   | 185                         | 209                      | 225                         | 145                               | 387                          | 438                          | 511                             | 341                                    | 168                             | 114                     | 165                       |
| 2172  | 13901-4   | Svilajnac   |          | a,c,h     | 326                         | 350                      | 336                         | 256                               | 268                          | 319                          | 392                             | 349                                    | 309                             | 255                     | 306                       |
| 2172  | 14007-9   | Svrljig   |          | c         | 504                         | 528                      | 514                         | 434                               | 152                          | 203                          | 301                             | 429                                    | 487                             | 433                     | 484                       |
| 2172  | 16350-1   | Šabac   | 3        | b,c,g,h   | 208                         | 232                      | 296                         | 236                               | 478                          | 529                          | 602                             | 432                                    | 77                              | 93                      | 188                       |
| 2172  | 16516-7   | Šid   | 3        | a,b,c,g   | 225                         | 249                      | 313                         | 253                               | 495                          | 546                          | 619                             | 449                                    | 164                             | 6                       | 205                       |
| <b>2172</b>   | <b>501</b>  | <b>Šid granica</b>  | <b>1</b> |           | <b>228</b>                  | <b>248</b>               | <b>307</b>                  | <b>252</b>                        | <b>482</b>                   | <b>537</b>                   | <b>557</b>                      | <b>437</b>                             | <b>160</b>                      | <b>0</b>                | <b>204</b>                |
| 2172  | 16104-2   | Topčider  |          |           | 211                         | 235                      | 199                         | 119                               | 383                          | 434                          | 507                             | 337                                    | 194                             | 140                     | 191                       |
| 2172  | 11507-1   | Uroševac  |          | e         | 654                         | 678                      | 664                         | 584                               | 327                          | 342                          | 42                              | 485                                    | 637                             | 583                     | 634                       |
| 2172  | 12007-1   | Valač   |          | e         | 552                         | 576                      | 562                         | 482                               | 337                          | 352                          | 144                             | 383                                    | 535                             | 481                     | 532                       |
| 2172  | 15251-2   | Valjevo   | 3        | a,c, g, h | 294                         | 318                      | 304                         | 224                               | 405                          | 456                          | 435                             | 232                                    | 277                             | 223                     | 274                       |
| 2172  | 13401-5   | Velika Plana  | 3        | c, h      | 304                         | 328                      | 314                         | 234                               | 268                          | 319                          | 392                             | 349                                    | 287                             | 233                     | 284                       |
| 2172  | 11401-7   | Volujak   |          | e         | 695                         | 719                      | 705                         | 625                               | 368                          | 383                          | 175                             | 526                                    | 678                             | 624                     | 675                       |
| 2172  | 11021-3   | Vranje  | 3        | c, h      | 576                         | 600                      | 586                         | 506                               | 224                          | 47                           | 337                             | 501                                    | 559                             | 505                     | 556                       |
| 2172  | 23306-4   | Vrbas   | 3        | a,c,g, h  | 69                          | 93                       | 180                         | 263                               | 503                          | 554                          | 627                             | 457                                    | 216                             | 162                     | 95                        |
| 2172  | 15250-4   | Vreoci  |          | a,c,g     | 251                         | 275                      | 261                         | 181                               | 423                          | 474                          | 478                             | 275                                    | 234                             | 180                     | 231                       |
| 2172  | 21009-6   | Vršac   | 3        | a,b,c,g,h | 243                         | 267                      | 186                         | 17                                | 485                          | 536                          | 609                             | 439                                    | 296                             | 242                     | 295                       |
| <b>2172</b>   | <b>661</b>  | <b>Vršac granica</b>  | <b>1</b> |           | <b>242</b>                  | <b>262</b>               | <b>188</b>                  | <b>0</b>                          | <b>476</b>                   | <b>531</b>                   | <b>551</b>                      | <b>431</b>                             | <b>296</b>                      | <b>252</b>              | <b>292</b>                |
| 2172  | 12011-3   | Vučitrn   |          | e         | 573                         | 597                      | 583                         | 503                               | 316                          | 331                          | 123                             | 404                                    | 556                             | 502                     | 553                       |
| 2172  | 14060-8   | Zaječar   | 3        | a,b,c,g   | 507                         | 531                      | 517                         | 437                               | 229                          | 280                          | 378                             | 506                                    | 490                             | 436                     | 487                       |
| 2172  | 16002-8   | Zemun   |          | a,c,g     | 184                         | 208                      | 204                         | 124                               | 398                          | 449                          | 522                             | 352                                    | 167                             | 113                     | 164                       |
| 2172  | 22550-8   | Zrenjanin   | 3        | a,b,c, h  | 147                         | 171                      | 90                          | 113                               | 492                          | 543                          | 616                             | 446                                    | 283                             | 229                     | 198                       |

## RS(72)

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Servicing RU<br>ŽP koje pruža uslugu | Numéro<br>de code<br>Kode-<br>nummer<br>Code<br>number<br>Šifra | de ou vice versa à<br>von oder umgekehrt nach<br>from or vice versa to<br>od ili obratno do |   |          | HU<br>(55)                         |                                 | RO<br>(53)                         |  | BG<br>(52)                          | MK<br>(65)                          |  | ME<br>(62)                                    | BA<br>/ŽRS<br>(44)                     | HR<br>(78)                     |                                  |
|---|---|---|---|----------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|--|---|--|--------------------------------|----------------------------------|
|   |   |   |   |          | <u>Subotica granica</u><br>Kelebia | <u>Horgoš granica</u><br>Roszke | <u>Kikinda granica</u><br>Jimbolia | <u>Vršac granica</u><br>Stamora Moravita | <u>Dimitrovgrad gr.</u><br>Dragoman | <u>Preševo granica</u><br>Tabanovci | <u>Đeneral Janković gr.</u><br>Volkovo | <u>Prijepolje teretna gr.</u><br>Bijelo Polje | <u>Brasina granica</u><br>Zvornik Novi | <u>Šid granica</u><br>Tovarnik | <u>Bogojevo granica</u><br>Erdut |
|   |   |   |   |          | 1                                  | 1                               | 1                                  | 1  | 1                                   | 1                                   | 1                                      | 1   | 1                                      | 1                              | 1                                |
|   |   |   |   |          | 711                                | 712                             | 660                                | 661                                      | 620                                 | 676                                 | 678                                    | 671   | 591                                    | 501                            | 502                              |
| 2172  | 22501-1   | Zrenjanin fabrika   | 3 | a,c,g, h | 151                                | 175                             | 94                                 | 109                                      | 488                                 | 539                                 | 612                                    | 442   | 279                                    | 225                            | 194                              |
| 2172  | 11405-8   | Zrze  |   | e        | 732                                | 756                             | 742                                | 662                                      | 405                                 | 420                                 | 212                                    | 563   | 715                                    | 661                            | 712                              |
| 2172  | 12008-9   | Zvečan  |   | e        | 555                                | 579                             | 565                                | 485                                      | 334                                 | 349                                 | 141                                    | 386   | 538                                    | 484                            | 535                              |
| 2172  | 16317-0   | Zvornik   |   | c        | 286                                | 310                             | 374                                | 314                                      | 556                                 | 607                                 | 680                                    | 510   | 17                                     | 171                            | 266                              |
| 2172  | 23005-2   | Žabalj  |   | a,c      | 149                                | 173                             | 213                                | 237                                      | 501                                 | 552                                 | 625                                    | 455   | 214                                    | 160                            | 129                              |

**TABLEAU DE TRANSIT DE SERBIE**  
**TRANSITENTFERNUNGSTABELLE SERBIEN**  
**TABLE OF TRANSIT DISTANCES**  
**TABLICA TRANZITNIH ODSTOJANJA**

| Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Serving RU<br>ŽP koje pruža uslugu | Numéro<br>de code<br>Kode-<br>nummer<br>Code<br>number<br>Šifra | de ou vice versa à<br>von oder umgekehrt nach<br>from or vice versa to<br>od ili obratno do | HU<br>(55)                  |                          | RO<br>(53)                  |                                   | BG<br>(52)                       | MK<br>(65)                   |  | ME<br>(62)                                 | BA<br>/ŽRS/<br>(44)             | HR<br>(78)              |                           |   |
|--|---|---|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|--|--|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|---|
|  |   |   | Subotica granica<br>Kelebia | Horgoš granica<br>Roszke | Kikinda granica<br>Jimbolia | Vršac granica<br>Stamora Moravita | Dimitrovgrad granica<br>Dragoman | Preševo granica<br>Tabanovci | Đeneral Janković granica f)<br>Volkovo | Prijepolje teretna granica<br>Bijelo Polje | Brasina granica<br>Zvornik Novi | Šid granica<br>Tovarnik | Bogojevo granica<br>Erdut |   |
|  |   |   | 1                           | 1                        | 1                           | 1                                 | 1                                | 1                            | 1                                      | 1  | 1                               | 1                       | 1                         | 1 |
|  |   |   | 711                         | 712                      | 660                         | 661                               | 620                              | 676                          | 678                                    | 671  | 591                             | 501                     | 502                       |   |
| 1  | 2   | 3   | 4                           | 5                        | 6                           | 7                                 | 8                                | 9                            | 10                                     | 11   | 12                              | 13                      | 14                        |   |
| 2172   | 711   | SUBOTICA GRANICA 1  | 0                           | 36                       | 120                         | 242                               | 548                              | 603                          | 623                                    | 503  | 272                             | 228                     | 102                       |   |
| 2172   | 712   | HORGOSZ GRANICA 1,2   | 36                          | 0                        | 140                         | 262                               | 568                              | 623                          | 643                                    | 523  | 292                             | 248                     | 122                       |   |
| 2172   | 660   | KIKINDA GRANICA 1   | 120                         | 140                      | 0                           | 188                               | 551                              | 606                          | 626                                    | 506  | 351                             | 307                     | 206                       |   |
| 2172   | 661   | VRŠAC GRANICA 1   | 242                         | 262                      | 188                         | 0                                 | 476                              | 531                          | 551                                    | 431  | 296                             | 252                     | 292                       |   |
| 2172   | 620   | DIMITROVGRAD GRANICA 1  | 548                         | 568                      | 551                         | 476                               | 0                                | 263                          | 320                                    | 464  | 526                             | 482                     | 524                       |   |
| 2172   | 676   | PREŠEVO GRANICA 1   | 603                         | 623                      | 606                         | 531                               | 263                              | 0                            | 339                                    | 519  | 581                             | 537                     | 579                       |   |
| 2172   | 678   | ĐENERAL JANKOVIĆ GRANICA 1,f  | 623                         | 643                      | 626                         | 551                               | 320                              | 339                          | 0                                      | 449  | 601                             | 557                     | 599                       |   |
| 2172   | 671   | PRIJEPOLJE TERETNA GRANICA 1  | 503                         | 523                      | 506                         | 431                               | 464                              | 519                          | 449                                    | 0  | 481                             | 437                     | 479                       |   |
| 2172   | 591   | BRASINA GRANICA 1   | 272                         | 292                      | 351                         | 296                               | 526                              | 581                          | 601                                    | 481  | 0                               | 160                     | 248                       |   |
| 2172   | 501   | ŠID GRANICA 1   | 228                         | 248                      | 307                         | 252                               | 482                              | 537                          | 557                                    | 437  | 160                             | 0                       | 204                       |   |
| 2172   | 502   | BOGOJEVO GRANICA 1  | 102                         | 122                      | 206                         | 292                               | 524                              | 579                          | 599                                    | 479  | 248                             | 204                     | 0                         |   |

- f) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible  
f) Verkehr über den Grenzübergang Đeneral Janković ist bis auf weiteres nicht zulässig  
f) Until further notice transportation through Đeneral Janković station is not possible  
f) Do dalje prevoz preko prelaza Đeneral Janković granica nije moguć

## **Terminaux - UTI**

## **UTI - Terminals**

## **UTI - Terminals**

## **Terminali UTI**

Liste des gares qui desservent les terminaux de UTI ( conteneurs, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue de la manutention aux grands conteneurs)

Verzeichnis der zuständigen Bahnhöfe für UTI Terminals (Großcontainer, Sattelaufleger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladedienstlichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können)

The list of the stations that are servicing UTI terminals (large containers, semi-trailers, swap bodies and devices assimilated to large containers for lifting purposes)

Spisak stanica nadležnih za terminale UTI (veliki kontejneri, poluprikolice, izmenljivi sanduci i oprema uz velike kontejnere za podizanje)

|   |         | Serbie  | Serbien   | Serbia  | Srbija  |  |
|---|---------|---|---|---|---|--|
| Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Serving RU<br>Železničko preduzeće (ŽP) koje pruža uslugu |         |   | Edition du<br>Ausgabe vom<br>Editin of<br>Izdanje od<br><br>12.12.2021. |   | Grans conteneurs<br>Grosscontainer<br>Large containers<br>Veliki kontejneri   | Semi-remorques<br>préhensibles par<br>pinces<br>Mit Greifzangen<br>verladbare<br>Sattelaufleger<br>Semi-trailers<br>suitable for<br>grabber<br>handling<br>Poluprikolice<br>prilagođene za<br>zahvatanje<br>pomoću<br>hvataljki (klešta)                                     |
|   |         |   | Terminaux UTI<br>UTI - Terminals<br>UTI - Terminals<br>Terminali UTI    | Longueur<br>Maximale<br>(en<br>pieds)<br><br>Grösste<br>Länge<br>(in fuss)<br><br>Maximum<br>length<br>(in feet)<br><br>Maksimal<br>na dužina<br>(u<br>stopama) | Poids brut max<br>manutentionnable<br>(en tonnes)<br><br>Höchstes Brutto<br>gewicht (in T)<br>für die<br>ladedienstliche<br>Behandlung<br><br>Max. gross<br>handling weight<br>(in tons)<br><br>Maksimalna bruto<br>težina kojom se<br>može manipulirati<br>(u tonama)<br>(*) | Poids brut max<br>manutentionnable<br>(en tonnes)<br><br>Höchstes<br>Bruttogewicht<br>(in T) für die<br>ladedienstliche<br>Behandlung<br><br>Max. gross<br>handling weight<br>(in tons)<br><br>Maksimalna bruto<br>težina kojom se<br>može manipulirati<br>(u tonama)<br>(*) |
| 2172  | 16201 6 | Beograd ranžirna<br>(„ŽIT“)                                     | A,B   | 40  | 31  | 30   |
| 2172  | 16005 1 | Beograd Dunav a)<br>(Beograd Donji<br>grad) („Luka<br>Beograd“) | A,C   | 40  | 40  | -  |
| 2172  | 16871 6 | Novi Sad ranžirna<br>(AD „Luka“)                                | A,C   | 45  | 40  | 40   |
| 2172  | 21001 3 | Pančevo varoš<br>(DD „Luka Dunav“)                              | A,C   | 40  | 27,5  | 27,5   |
| 2172  | 14170 5 | Prahovo pristanište<br>(AD „Krajina“ RJ<br>Luka)                | A,C   | 40  | 40  | 40   |
| 2172  | 23801 4 | Senta<br>(AD „Potisje“)   | A,C   | 40  | 25  | 25   |
| 2172  | 16509 2 | Sremska Mitrovica<br>(KT „Panonska<br>vrata“ – Luka<br>Leget)   | A,C   | 45  | 40  | 40   |

## Remarques/ Anmerkungen/ Notes/ Napomene

- A Terminal privé à desservir
- B A côté du chiffre et du nom de gare, entre parenthèses, il faut indiquer le nom du terminal privé de l'UTI. (Pour l'utilisation des services du terminal privé, l'utilisateur doit d'abord contacter le propriétaire du terminal).
- C A côté du chiffre et du nom de gare, entre parenthèses, il faut indiquer le nom du terminal privé de l'UTI qui est situé à la voie d'embranchement. (Pour l'utilisation des services de ce terminal privé, l'utilisateur doit également d'abord contacter le propriétaire du terminal).
- 
- A Bedienung in einem besonderen Terminal
- B Neben dem Kennzeichen und der Bezeichnung des Bahnhofes wurde in Klammern die Bezeichnung des privaten UTI-Terminals angegeben.  
(Für die Benützung der Leistungen des privaten Terminals, muss der Kunde vorher den Terminaleigentümer kontaktieren)
- C Neben dem Kennzeichen und der Bezeichnung des Bahnhofes wurde in Klammern die Bezeichnung des privaten UTI - Terminals angegeben, der sich auf dem Anschlussgleis befindet.  
(Für die Benützung der Leistungen des privaten Terminals muss der Kunde vorher den Terminaleigentümer ebenso kontaktieren).
- 
- A Private terminal serves
- B Beside code and station name, in the bracket is given a name of private terminal UTI. (For using of private terminal services, a user must previously contact the owner of the terminal).
- C Beside code and station name, in the bracket is given a name of private terminal UTI, which is located in the industrial railway track. (For using of services of this private terminal, a user must also previously contact the owner of the terminal).
- 
- A Privatni terminal za opsluživanje
- B Pored šifre i naziva stanice, u zagradi je dat naziv privatnog terminala UTI.  
(Za korišćenje usluga privatnog terminala, korisnik mora prethodno kontaktirati vlasnika terminala.)
- C Pored šifre i naziva stanice, u zagradi je dat naziv privatnog terminala UTI koji se nalazi na industrijskom koloseku.  
(Za korišćenje usluga ovog privatnog terminala, korisnik takođe mora prethodno kontaktirati vlasnika terminala).
- 
- (\*) poids brut l'UTI et de son chargement que l'équipe de, qu'attention et le grutier peuvent soulever
- (\*) Bruttogewicht des UTI und seiner Ladung die das Handhabungsteq, und der Krqnführer aufrichten können
- (\*) gross weight „UTI and load“ which may be lifted with the special container handling Equipement
- (\*) bruto težina „UTI i njegovog tovara“ koji se specijalnom opremom za manipulisanje kontejnerima može podizati



**LISTE DES SITES FERROVIAIRES SANS PERSONNEL OU LE  
CHARGEMENT/DECHARGEMENT DES TRAINS BLOCS/COMPLETS PEUT ETRE  
EFFECTUE SELON LE CONTRAT SPECIAL AVEC L'ENTREPRISE « SRBIJA KARGO  
»~~LISTE DES SITES FERROVIAIRES SANS PERSONNEL OUVERTS POUR LA PRISE EN  
CHARGE/LIVRAISON DES WAGONS COMPLETS PAR LA GARE  
DE SURVEILLANCE~~**

~~Il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises/wagons complets à partir des/jusqu'aux sites ferroviaires sans personnel, cités dans la liste ci-jointe, sous condition que le transport pour/de ces gares surveillées (ces sites ferroviaires sans personnel) soit contracté avec "SRBIJA KARGO".~~

~~Les gares de surveillance, indiquées dans le renvoi particulier a), sont compétentes pour les sites ferroviaires sans personnel où il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises.~~

Dans les sites ferroviaires sans personnel de cet Appendice, le chargement/déchargement des wagons isolés et groupe des wagons n'est pas permis et le chargement/déchargement des trains blocs/complets peut être effectué seulement si le contrat sur le transport entre le client et « SRBIJA KARGO » est conclu déterminant les conditions commerciales et de transport pour chaque transport concret. L'acheminement et l'acceptation des trains blocs/complets sont effectués par la gare de surveillance indiqué dans cet Appendice. La gare d'acheminement de « SRBIJA KARGO » peut accepter au transport le train bloc/complet dont le chargement ou le déchargement est effectuer dans le site ferroviaire sans personnel, seulement selon le télégramme commercial de « SRBIJA KARGO » - Centre des affaires commerciales et du transport.

~~Les gares de surveillance, indiquées dans le renvoi particulier a), sont compétentes pour les sites ferroviaires sans personnel jusqu'auxquels/à partir desquels il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises.~~

**LISTE DER UNBESETZTEN DIENSTSTELLEN, IN WELCHEN BELADUNG/ENTLADUNG  
VON BLOCK-/GANZZÜGEN ANHAND EINES SONDERVERTRAGS MIT DER FIRMA  
„SRBIJA KARGO“ ERFOLGEN KANN  
~~LISTE DER LADESTELLEN OHNE PERSONAL, DIE BEI BEDARF FÜR VERSAND UND  
ÜBERNAHME VON WAGENLADUNGEN DURCH ÜBERWACHUNGSBAHNHOF  
GEÖFFNET SIND~~**

~~Beladung bzw. Entladung der Ware — Wagenladungen ist auch möglich bis/von Ladestellen ohne Personal, welche in dieser Liste angeführt worden sind, nur wenn die Beförderung von bzw. bis zu diesen Überwachungsbahnhöfen (Ladestellen) mit der "SRBIJA KARGO" vereinbart wurde".~~

In den in dieser Anlagen genannten unbesetzten Dienststellen ist die Beladung/Entladung von Einzelsendungen und Wagengruppen nicht gestattet, während die Beladung/Entladung von Block-/Ganzzügen nur dann erfolgt, wenn der Beförderungsvertrag zwischen dem Kunden und der Firma „SRBIJA KARGO“ abgeschlossen wurde, in welchem die kommerziellen Bedingungen und Transportbedingungen für jede konkrete Beförderung festgelegt sind. Abfertigung und Übernahme von Block-/Ganzzügen erfolgt durch den in dieser Anlage genannten Überwachungsbahnhof. Im Versandbahnhof der Firma „SRBIJA KARGO“ kann nur der Block-/Ganzzug zur Beförderung zugelassen werden, dessen Beladung bzw. Entladung in der unbesetzten Diensstelle durchgeführt wird, und zwar ausschliesslich anhand des kommerziellen Telegramms der Firma „SRBIJA KARGO“-Abteilung für Kommerzielles und Transportgeschäfte.

Die Überwachungsbahnhöfe, welche mit dem besonderen Verweisungszeichen **a)** gekennzeichnet wurden, sind für unbesetzte Dienststellen zuständig, bis/ von denen Beladung bzw. Entladung der Ware durchgeführt werden kann.

**LIST OF UNMANNED STATIONS/TERMINALS IN WHICH the LOADING/UNLOADING OF BLOCK/COMPLETE TRAINS CAN BE PERFORMED BASED ON THE SPECIAL CONTRACT WITH THE COMPANY "SRBIJA KARGO"**  
~~**LIST OF UNMANNED STATIONS/TERMINALS THAT ARE, WHEN NECESSARY, OPEN FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE OF WAGON LOAD CONSIGNMENTS BY MEANS OF CONTROL STATION**~~

~~Loading i.e. unloading of goods — wagon load consignments is also possible from/to unmanned stations/terminals presented in the below list, provided that the transport from i.e. to these controlled stations (unmanned stations/terminals) is contracted with "SRBIJA KARGO".~~

In unmanned stations/terminals from this Appendix, the loading/unloading of individual consignments and group of wagons is not permitted, while the loading/unloading of block/complete trains can be performed only if the contract on carriage between the user and "SRBIJA KARGO" is concluded, by which the transport-commercial conditions for each specific transport are defined. Dispatch and acceptance of block/complete trains is performed by the control station indicated in this Appendix.

The forwarding station of "SRBIJA KARGO" cannot accept for transport block/complete train the loading/unloading of which is performed in unmanned station/terminal, solely based on the commercial telegram of "SRBIJA KARGO" – Center for commercial-transport operations.

The control stations marked with a special note mark **a)** are in charge of unmanned stations/terminals from/to which it is possible to perform loading i.e. unloading of goods.

**SPISAK NEPOSEDNUTIH SLUŽBENIH MESTA U KOJIMA SE MOŽE VRŠITI UTOVAR/ISTOVAR MARŠRUTNIH/KOMPLETNIH VOZOVA NA OSNOVU POSEBNOG UGOVORA SA FIRMOM „SRBIJA KARGO“**  
~~**PO POTREBI OTVORENIH ZA OTPREMU I PRIJEM KOLSKIH POŠILJAKA PUTEM NADZORNE STANICE**~~

~~Utovar odnosno istovar robe — kolskih pošiljaka moguće je i od/do neposednutih službenih mesta navedenih u ovom spisku, ali samo ukoliko je prevoz iz odnosno do ovih stanica pod nadzorom ugovoren sa firmom „SRBIJA KARGO“.~~

U neposednutim službenim mestima iz ovog priloga nije dozvoljen utovar/istovar pojedinačnih pošiljaka i grupe kola, dok se utovar/istovar maršrutnih/kompletnih vozova može obaviti jedino ukoliko je zaključen ugovor o prevozu između korisnika i „SRBIJA KARGO“, kojim se definišu komercijalno-transportni uslovi za svaki konkretan prevoz. Otprema i prijem maršrutnih/kompletnih vozova vrši se putem nadzorne stanice navedene u ovom prilogu. Otppravna stanica „SRBIJA KARGO“ može primiti na prevoz maršrutni/kompletni voz čiji se utovar ili istovar vrši u neposednutom službenom mestu, isključivo na osnovu komercijalnog telegrama „SRBIJA KARGO“- Centra za Komercijalno transportne poslove.

Nadzorne stanice, obeležene posebnom oznakom napomene **a)** nadležne su za neposednuta službena mesta od/do kojih je moguće obaviti utovar odnosno istovar robe.

| Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Serving RU<br>ŽP koje pruža uslugu | site ferroviaire sans personnel<br>Ladestelle ohne Personal<br>unmanned station/terminal<br>neposednuto službeno mesto |   |                    | gare de surveillance<br>Überwachungsbahnhof<br>control station<br>nadzorna stanica |
|--|--|---|--------------------|--|
| 1  | 2  |   |                    | 3  |
| 2172   | 13001  | 3 | Adrani             | Kraljevo   |
| 2172   | 12509  | 6 | Adrovac            | Aleksinac  |
| 2172   | 13303  | 3 | Bagrdan            | Jagodina   |
| 2172   | 24404  | 6 | Bajmok             | Sombor   |
| 2172   | 22509  | 4 | Banatsko Miloševo  | Kikinda  |
| 2172   | 16204  | 0 | Batajnica          | Surčin   |
| 2172   | 12413  | 1 | Bela Palanka       | Pirot  |
| 2172   | 16051  | 5 | Beograd Donji grad | Beograd Dunav  |
| 2172   | 16802  | 1 | Beška              | Novi Sad ranžirna  |
| 2172   | 15710  | 7 | Bistrica na Limu   | Prijepolje teretna   |
| 2172   | 14350  | 3 | Bor                | Bor teretna  |
| 2172   | 12109  | 5 | Brvenik            | Raška  |
| 2172   | 11024  | 7 | Bujanovac          | Ristovac   |
| 2172   | 25503  | 4 | Bukovački Salaši   | Sombor   |
| 2172   | 14509  | 4 | Češljeva Bara      | Kaona  |
| 2172   | 22605  | 0 | Čoka               | Kikinda  |
| 2172   | 23006  | 0 | Čurug              | Žabalj   |
| 2172   | 12402  | 4 | Čele-kula          | Niš ranžirna   |
| 2172   | 13351  | 2 | Čuprija            | Jagodina   |
| 2172   | 22005  | 3 | Debeljača          | Pančevo glavna stanica   |
| 2172   | 12203  | 6 | Dedina             | Kruševac   |
| 2172   | 13905  | 5 | Despotovac         | Svilajnac  |
| 2172   | 15213  | 2 | Divci              | Valjevo  |
| 2172   | 11001  | 5 | Doljevac           | Niš ranžirna   |
| 2172   | 12504  | 7 | Đunis              | Aleksinac  |
| 2172   | 24003  | 6 | Futog              | Novi Sad ranžirna  |
| 2172   | 24001  | 0 | Gajdobra           | Odžaci   |
| 2172   | 11011  | 4 | Grdelica           | Leskovac   |
| 2172   | 12513  | 8 | Grejač             | Aleksinac  |
| 2172   | 14021  | 0 | Grljan             | Zaječar  |
| 2172   | 13210  | 0 | Grošnica           | Kragujevac   |
| 2172   | 13215  | 9 | Guberevac          | Kragujevac   |
| 2172   | 23701  | 6 | Horgoš             | Senta  |
| 2172   | 16801  | 3 | Indija             | Novi Sad ranžirna  |
| 2172   | 23105  | 0 | Kanjiža            | Senta  |
| 2172   | 13213  | 4 | Knić               | Kragujevac   |
| 2172   | 14013  | 7 | Knjaževac          | Zaječar  |
| 2172   | 12507  | 0 | Korman             | Aleksinac  |
| 2172   | 14515  | 1 | Kučevo             | Kaona  |
| 2172   | 16513  | 4 | Kukujevci-Erdevik  | Šid  |

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Serving RU<br>ŽP koje pruža<br>uslugu | site ferroviaire sans personnel<br>Ladestelle ohne Personal<br>unmanned station/terminal<br>neposednuto službeno mesto |                  |   |                  | gare de surveillance<br>Überwachungsbahnhof<br>control station<br>nadzorna stanica |
|--|--|------------------|---|------------------|--|
|  | 1  | 2                |   |                  | 3  |
|  | 2172   | 24202            | 4 | Kula             | Crvenka  |
|  | 2172   | 15106            | 8 | Kosjerić         | Požega   |
|  | 2172   | 22006            | 1 | Kovačica         | Pančevo glavna stanica   |
|  | 2172   | 11113            | 8 | Kuršumlija       | Niš ranžirna   |
|  | 2172   | 15260            | 3 | Lajkovac         | Vreoci   |
|  | 2172   | 13450            | 2 | Lapovo           | Lapovo ranžirna  |
|  | 2172   | 15209            | 0 | Lazarevac        | Vreoci   |
|  | 2172   | 14402            | 2 | Leskovo          | Majdanpek  |
|  | 2172   | 23401            | 3 | Lovćenac         | Bačka Topola   |
|  | 2172   | 16310            | 5 | Loznica          | Brasina  |
|  | 2172   | 14407            | 1 | Mali Krivelj     | Bor teretna  |
|  | 2172   | 13404            | 9 | Markovac         | Lapovo ranžirna  |
|  | 2172   | 16511            | 8 | Martinci         | Sremska Mitrovica  |
|  | 2172   | 12101            | 2 | Mataruška Banja  | Kraljevo   |
|  | 2172   | 14114            | 3 | Negotin          | Prahovo pristanište  |
| ◆  | <del>2172</del>  | <del>12551</del> | 8 | Niš              | <del>Niš ranžirna</del>  |
|  | 2172   | 12404            | 0 | Niška Banja      | Niš ranžirna   |
|  | 2172   | 16501            | 9 | Nova Pazova      | Ruma   |
|  | 2172   | 22506            | 0 | Novi Bečej       | Zrenjanin  |
|  | 2172   | 25401            | 1 | Odžaci Kalvarija | Odžaci   |
|  | 2172   | 13503            | 8 | Osipaonica       | Mala Krsna   |
|  | 2172   | 12407            | 3 | Ostrovica        | Niš ranžirna   |
|  | 2172   | 16202            | 4 | Ostružnica       | Beograd ranžirna   |
|  | 2172   | 16007            | 7 | Ovča             | Pančevo glavna stanica   |
|  | 2172   | 13706            | 7 | Palanka          | Mladenovac   |
|  | 2172   | 23704            | 0 | Palić            | Subotica   |
|  | 2172   | 24004            | 4 | Petrovac- Gložan | Novi Sad ranžirna  |
|  | 2172   | 12108            | 7 | Piskanja         | Jošanička Banja  |
|  | 2172   | 16603            | 3 | Platičevo        | Ruma   |
|  | 2172   | 22312            | 3 | Podbara          | Novi Sad ranžirna  |
|  | 2172   | 11013            | 0 | Predejane        | Leskovac   |
|  | 2172   | 15708            | 1 | Priboj           | Prijepolje teretna   |
|  | 2172   | 11027            | 0 | Preševo          | Ristovac   |
|  | 2172   | 13007            | 0 | Prijevor         | Čačak  |
|  | 2172   | 11106            | 2 | Prokuplje        | Niš ranžirna   |
|  | 2172   | 12215            | 0 | Ratina           | Kraljevo   |
|  | 2172   | 14302            | 4 | Rgotina          | Zaječar  |
|  | 2172   | 23001            | 1 | Rimski Šančevi   | Novi Sad ranžirna  |
|  | 2172   | 15402            | 1 | Ripanj           | Resnik   |
|  | 2172   | 12113            | 7 | Rudnica          | Raška  |
|  | 2172   | 24204            | 0 | Sivac            | Crvenka  |
|  | 2172   | 15211            | 6 | Slovak           | Vreoci   |
|  | 2172   | 15406            | 2 | Sopot Kosmajski  | Mladenovac   |
|  | 2172   | 16806            | 2 | Sremski Karlovci | Petrovaradin   |

| ◆<br>Bedienendes EVU<br>EF desservant<br>Serving RU<br>ŽP koje pruža<br>uslugu | site ferroviaire sans personnel<br>Ladestelle ohne Personal<br>unmanned station/terminal<br>neposednuto službeno mesto |   |                     | gare de surveillance<br>Überwachungsbahnhof<br>control station<br>nadzorna stanica |
|--|--|---|---------------------|--|
| 1  | 2  |   |                     | 3  |
| 2172   | 13352  | 0 | Stalać              | Ćičevac  |
| 2172   | 16503  | 5 | Stara Pazova        | Ruma   |
| 2172   | 25202  | 3 | Stara Palanka       | Odžaci   |
| 2172   | 13801  | 6 | Stari Popovac       | Paraćin  |
| 2172   | 23303  | 1 | Stepanovićevo       | Novi Sad ranžirna  |
| 2172   | 14505  | 2 | Stig                | Požarevac  |
| 2172   | 12423  | 0 | Sukovo              | Dimitrovgrad   |
| 2172   | 11017  | 1 | Suva Morava         | Leskovac   |
| 2172   | 24408  | 7 | Šebešić             | Subotica   |
| 2172   | 24406  | 1 | Tavankut            | Subotica   |
| 2172   | 23003  | 7 | Temerin             | Novi Sad ranžirna  |
| 2172   | 11107  | 0 | Toplička Mala Plana | Niš ranžirna   |
| 2172   | 12210  | 1 | Trstenik            | Kraljevo   |
| 2172   | 12516  | 1 | Trupale             | Crveni Krst  |
| 2172   | 21007  | 0 | Uljma               | Vršac  |
| 2172   | 15151  | 4 | Užice teretna       | Požega   |
| 2172   | 12106  | 1 | Ušće                | Jošanička Banja  |
| 2172   | 11016  | 3 | Vladičin Han        | Leskovac   |
| 2172   | 14404  | 8 | Vlaole              | Majdanpek  |
| 2172   | 15407  | 0 | Vlaško Polje        | Mladenovac   |
| 2172   | 11020  | 5 | Vranjska Banja      | Vranje   |
| 2172   | 14303  | 2 | Zagrađe             | Bor teretna  |
| 2172   | 16001  | 0 | Zemunsko polje      | Zemun  |
| 2172   | 23304  | 9 | Zmajev              | Vrbas  |
| 2172   | 23407  | 0 | Žednik              | Bačka Topola   |

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden

RU with their list of RICS codes that are represented in this edition

Železnička preduzeća sa spiskom RICS šifara predstavljenih u ovom izdanju

|    | code RICS<br>RICS – Code<br>code RICS<br>šifra RICS | EF<br>EVU<br>RU<br>ŽP   | Remarques<br>Anmerkungen<br>Notes<br>Primedbe  |
|----|---|---|--|
| 1. | 2172  | <b>“SRBIJA KARGO” a.d. (SK)</b><br>Akcionarsko društvo za železnički<br>prevoz robe “Srbija Kargo”, Beograd | EF responsable<br>Verantwortliches EVU<br>Responsible RU<br>Nadležno železničko preduzeće (ŽP) |
|    |   |   |  |
|    |   |   |  |
|    |   |   |  |